

**FAG****SCHAEFFLER**

VAT reg no.: HU11315315

**Bolla di consegna  
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

LuK Savaria Kft Zanați út. 31 9700 Szombathely

**GETRAG S.p.A.**  
 Getriebe-u.Zahnradfabrik  
 V Dei Ciclamini 4  
 I-70026 MODUGNO BA  
 Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/ Free Assegnato/ Not Free Ferrovía/ Rail Corriere/ Carrier

Porto/ Freight Altra vettura / Other Vehicle

Espresso/ Express Vettura propria/ Own Vehicle Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/ Delivery Note No. 31522672

4 Data spedizione/ Shipping Date 26.01.2018

Fattura/invoice

8 Nr./No.

9 Data/Date 195683

Cod.fornitore/ Supplier No. 91018738

VAT reg.no.: IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No. 550003220802	10 Vs.rif. / Your Reference 412	15 Dati aggiuntivi/ Additional Data	12 Nr.reparto/ Our Department AGOSSH-P23L Judit Szilagyiné Farkas	13 Tel. +36 20 277 3698	14 Nr. destinatario/ Receiver No. 24466	16 Nr. d'ordine/ Order No. 107841
--	---------------------------------	-------------------------------------	--	-------------------------	---	-----------------------------------

19 Tipo spedizione/ Shipping Code Schweitzer GmbH & Co. / Autocarro/ Standard *500 786 3216*

20 Franco/ Free

23/24 Lordo/ Gross 244,3 kg

Assegnato/ Not Free X Netto/Net 186,0 kg

21 Imballo/ Packing 1 x WOODEN PALLET

22 Rif.spedizione/ Shipping Mark 10335943

28 Luogo di scarico/ Receiving Location 14248

25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address *180170659*  
*MIGO - 180171097*

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario / Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod.art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità / m.s. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver Qt. / Qty +/-
10	2500189700	L-05029-0G13-67 Double Cl.Slave#S DOUBLE CLUTCH SLAVE#S 081750587-0000-10	312		
	550003220802	Carico / Batch 0010252552 Carico / Batch Quantitá carico / Quantity 312 PZ Ursprungsland / Country of origin Ungheria			

## Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr.Kanban
1	189051358	186,0 KG	244,3 KG	1.200x1.000x 512 MM	WOODEN PALLET	
		Mat.No.	081750587-0000-10	Quantity:		312 PZ

## Gestione beni in prestito

1 P-26-PAL-03 Palette 1200X1000X144-HLZ

WOODEN PALLET

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

LuK Savaria Kft.

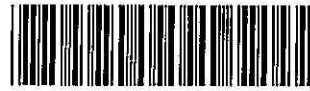
9700 Szombathely, Zanați út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.luk.com

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, Bankszámla szám: 10918001-00000480-12250004, IBAN: HU51109180010000048012250004



# SCHAEFFLER



**Bolla di consegna**  
**Delivery note**  
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 31522672

Datum/Date: 26.01.2018



Pagina 2/2

---

**LuK Svaria Kft.**

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet [www.luk.com](http://www.luk.com)

Cégljegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, Bankszámla szám: 10918001-00000480-12250004, IBAN: HU51109180010000048012250004

1 Absender (Name, Anschrift, Land)  
 Sender (Name, Address, Country)  
**LuK Savaria Kft**  
 Zanati út. 31  
 HU-9700 Szombathely

Lieferantennr.  
 Supplier No. **91018738**

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE** **CMR**  
 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
 Page 1 / 1  
 10335943

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
 Consignee (Name, Address, Country)  
**GETRAG S.p.A. Getriebe-u.Zahnradfabrik**  
**V Dei Ciclamini 4**  
**IT-70026 Modugno**

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
 Carrier (Name, Address, Country)  
**Schweitzer GmbH & Co.**  
**Internationale Spedition KG**  
**Carl-Benz Str. 23**  
**DE-71634 Ludwigsburg**

3 Auslieferungsort des Gutes  
 Place designated for delivery of goods  
 Ort/Place **Modugno**  
 Land/Country **Italien** 14248

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
 Successive Carriers (Name, Address, Country)  
**NEMOTRANS KFT**  
**H-9751 Vep. Kassai u. 73**  
**39.**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
 Place and Date of taking over the goods  
 Ort/Place **Szombathely**  
 Land/Country **Ungarn**  
 Datum/Date **29.01.2018**

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
 Reservations of Carriers

5 Beigefügte Dokumente  
 Documents attached

Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)
1522671	13 COP		automotive	84122180	3272,70	12,480
31522672	1 WOODEN PALLET		parts		244,30	0,900
31522673	12 EURO-PAL				2923,20	11,520
31522673	2 PALLET H1				482,60	1,920
<b>Summe:</b>					<b>6922,80</b>	<b>26,820</b>

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)  
 Sender's Instructions for Customs, etc.  
**AGOSSH-PLL4 i.A. Janos Bedó**  
**TEL: FAX:**

19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee
Fracht Transportation Charges			
Ermäßigungen Reductions			
Zwischensumme Sub-Total			
Zuschläge Supplement			
Nebengebühren Additional Fees			
Sonstiges Others			
Zu zahlende Gesamtsumme Total to pay			

14 Rückerstattung  
 Reimbursement

15 Frachtzahlungsanweisung  
 Payment of Freight Charges  
**FCA SZOMBATHELY**

20 Besondere Vereinbarungen  
 Special agreements  
**180129 22 DE 4014**

21 Ausgefertigt in  
 Established in **Szombathely** am  
 at **29.01.2018**

24 Gut empfangen  
 Goods received Datum  
 Date

22 **LUK SAVARIA KFT**  
**LuK Savaria Kft**  
**Zanati út. 31**  
**9700 Szombathely**  
 Unterschrift und Stempel des Absenders  
 Signature and stamp of Sender

23 **NEMOTRANS KFT**  
**H-9751 Vep. Kassai u. 73.**  
 Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
 Signature and stamp of Carrier

Unterschrift und Stempel des Empfängers  
 Signature and Stamp of Consignee

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung  
 Calculation of distance

von/from	bis/to	km

Paletten-Absender - Paletts Sender

Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger - Paletts Consignee

Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Einfach-Palette			

**KUEHNLE + NAG**  
**Via Gef. Box - Palette - 70026 Modugno (JA)**  
**1 FEB 2018**

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen  
 Kfz **MTN518 XXX534**  
 Anhänger **MGH-374/XXX-536**

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift  
**"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"**



Seit über ...

50 Jahre



**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-000744 vom 29.01.2018



18-000744

Ludwigsburg, 30.01.2018  
Seite 1 von 1

<b>1 Absender / Expéditeur</b> LUK Savaria Kft Zanafli út 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b>			<b>CMR</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
<b>2 Empfänger / Destinataire</b> GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		<b>6 Frachtführer / Transporteur</b> SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
<b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b> Ort / Lieu: <b>MODUGNO</b> Land / Pays: <b>Italien</b> Datum / Date: <b>01.02.2018</b> Zeit / Temps:		<b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b> Benutzte Gen.-Nr.: <b>NÉMOTRANS KFT.</b> 11-9751 Vép, Kassai u. 73. 52.				
<b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b> Ort / Lieu: <b>Szombathely</b> Land / Pays: <b>Ungarn</b> Datum / Date: <b>29.01.2018</b> Zeit / Temps:		<b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>				
<b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>						
<b>9 Pos. No.</b> 1 2 3	<b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> 31522671 31522672 31522673	<b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b> 13 1 14	<b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> EP EWP EP	<b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> Getriebeteile	<b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> 6.923	
<b>Summe. Total</b>		27,00 1,00	EP EWP	6.923,00		
<b>16 Anweisungen des Absenders</b>			<b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>			
<b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b> unfrei - Rechnung an Empfänger			<b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>			
<b>19 Kfz Anhängers Fahrer</b> Amtliches Kennzeichen: <b>MGH-374</b> Anhängers: <b>XXX-536</b> Fahrer: <b>XXX-536</b>		<b>22 Benutzter Grenzübergang</b>				
<b>20 LUK Savaria Kft</b> H-9700 Szombathely  Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		<b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> D-71634 Ludwigsburg <b>NÉMOTRANS KFT.</b> 11-9751 Vép, Kassai u. 73. Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		<b>27 Gut 18-000744 empfangen am / Réception de la marchandise le</b> <b>KUEHNE+NAGEL S.P.A.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO <b>1 FEB 2018</b> Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire <b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b>		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540500  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5405 00  
 SWIFT: DRESDEFF604

